

OBVESTILO O ZASEBNOSTI

V okviru naših poklicnih dejavnosti odvetniška pisarna Ulčar & partnerji d.o.o. s sedežem na Dunajski cesti 167, 1000 Ljubljana, matična številka 3490866000, in, po potrebi, neodvisni odvetnik(i), ki sodelujejo z nami (v nadaljevanju "CERHA HEMPEL", "mi", "nas" ali "naša") obdelujemo - kot upravljavec v smislu 7. odstavka 4. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov (Uredba (EU) 2016/679; v nadaljevanju "GDPR") - vaše osebne podatke in osebne podatke vaših zaposlenih in/ali članov organov družb (v nadaljevanju "vi" ali "vaši"). To obvestilo o zasebnosti vas obvešča o podrobnostih obdelave vaših osebnih podatkov. Osebni podatki so vsi podatki, ki se nanašajo na določeno ali določljivo osebo, kot so njegovo/njeno ime, datum rojstva, naslov itd. (v nadaljevanju "podatki").

OPOMBA: Če nudimo svoje poklicne storitve pravnim osebam, vljudno prosimo naše pogodbene in poslovne partnerje, da na to obvestilo o zasebnosti opozorijo dotične fizične osebe (zlasti zaposlene in člane organov družb).

A.	OBDELAVA PODATKOV V POVEZAVI Z NAŠO STORITVIJO.....	2
1)	Za kakšne namene obdelujemo vaše podatke in na kateri pravni podlagi?	2
2)	Kdo prejema vaše podatke?.....	2
3)	Koliko časa bodo vaši osebni podatki hranjeni?.....	3
B.	PRIJAVE NA DELOVNA MESTA (HR / REKRUTACIJA)	4
1)	Za kakšne namene obdelujemo vaše podatke in na kateri pravni podlagi?	4
2)	Koliko časa bodo vaši osebni podatki hranjeni?.....	4
3)	Viri podatkov.....	4
C.	OBDELAVA PODATKOV V POVEZAVI Z NAŠO SPLETNO STRANJO	5
1)	Zagotavljanje spletne strani in ustvarjanje dnevniških datotek	5
2)	Novice.....	5
3)	Karierni portal	6
4)	Obdelovalci	7
5)	Prenosi izven EGP	7
D.	VAŠE PRAVICE V ZVEZI Z OBDELAVO VAŠIH PODATKOV	8

A. OBDELAVA PODATKOV V POVEZAVI Z NAŠO STORITVIJO

1) Za kakšne namene obdelujemo vaše podatke in na kateri pravni podlagi?

Vaše podatke obdelujemo za naslednje namene in na naslednjih pravnih podlagah:

a. Izvajanje pogodbe

Podatke naših pogodbenih partnerjev (stranke, dobavitelji, itd.) obdelujemo za namen izpolnitve pogodbe, torej za zagotavljanje naših pravnih ali drugih pogodbeno dogovorjenih storitev. Takšna obdelava je zakonita na podlagi točke b prvega odstavka 6. člena GDPR (obdelava, potrebna za izvajanje pogodbe).

Če nam ti podatki niso posredovani v celoti ali sploh, morda ne bomo mogli izpolniti vseh naših pogodbenih obveznosti ali skleniti pogodbe v prvem primeru.

b. Skladnost z zakonskimi obveznostmi

Nadalje obdelujemo osebne podatke z namenom skladnosti poslovanja z obveznostmi, ki nam jih nalaga zakonodaja (npr. obveznosti, ki izhajajo iz davčnih in računovodskih predpisov, Zakona o odvetništvu, zakonodaje o preprečevanju pranja denarja). Takšna obdelava je zakonita na podlagi točke c prvega odstavka 6. člena GDPR (obdelava, potrebna za izpolnitev zakonske obveznosti upravljavca).

Tudi v tem primeru morda ne bomo mogli izpolniti vseh naših pogodbenih obveznosti ali sploh skleniti pogodbenega razmerja, če nam podatki ne bodo posredovani v celoti ali sploh ne bodo posredovani.

c. Upravljanje in baza podatkov pogodbenih partnerjev

Poleg tega obdelujemo vaše podatke za namene administracije in poslovnega upravljanja (npr. knjigovodstvo, stroškovno računovodstvo, vzdrževanje baze podatkov pogodbenih partnerjev). Takšna obdelava poteka na podlagi našega zakonitega interesa za pravilno in učinkovito poslovanje ter za upravljanje in optimizacijo nabora naših pogodbenih partnerjev (dobaviteljev, obrtnikov, itd.) in je zato zakonita na podlagi točke f prvega odstavka 6. člena GDPR.

d. Upravljanje s strankami in trženje

Slednjič obdelujemo osebne podatke trenutnih, bivših in potencialnih strank ter njihovih zaposlenih za namene upravljanja s strankami ter trženja. Takšna obdelava poteka na podlagi našega zakonitega interesa za vzdrževanje in razvoj obstoječih in bivših stikov s strankami ter pridobivanje novih strank in je tako skladna s točko f prvega odstavka 6. člena GDPR.

2) Kdo prejema vaše podatke?

Vaše podatke bomo razkrili le, če obstaja veljavna pravna podlaga za takšno razkritje in če to ne krši naše dolžnosti varovanja tajnosti. V vsakem primeru vaše podatke razkrijemo le v obsegu, ki je potreben za vsak specifični namen ali kot zahteva ustrezna pravna določba, v skladu z morebitnim zakonitim interesom ali, v primeru privolitve, kot je določeno z vaše strani.

Kadar je potrebno, se vaši podatki razkrijejo zlasti naslednjim prejemnikom:

- Našim CERHA HEMPEL partnerskim odvetniškim pisarnam, kolikor je to potrebno za namen zagotavljanja pravnega svetovanja;
- Neodvisnim odvetnikom (substitutom), ki sodelujejo s CERHA HEMPEL; v obsegu, ki je potreben za namene zagotavljanja pravnega svetovanja;
- Davčnim svetovalcem ali revizorjem;
- Odvetniški zbornici;
- Bankam;
- Zavarovalnim podjetjem;
- Sodiščem in oblastnim organom;

- Nasprotnim strankam in njihovim pravnim zastopnikom; in
- Ponudnikom storitev (npr. prevajalcem, turističnim agencijam, prevoznim podjetjem, hotelom).

Poleg tega včasih uporabljamo ponudnike storitev (obdelovalce podatkov) za obdelavo podatkov (zlasti za tehnično podporo). Ti obdelovalci so se strinjali, da bodo ohranjali zaupnost vaših podatkov, so skrbno izbrani in so vezani na naša navodila. Koristimo zlasti storitve naslednjih obdelovalcev:

- MERLIN, d.o.o., Zgornji Brnik 27, 4207 Cerklje na Gorenjskem (računovodstvo);
- HC CENTER D.O.O, Letališka cesta 32b, 1000 Ljubljana (IT/tehnična podpora); in
- jweiland.net, Jochen Weiland, Echterdinger Straße 57, Gebäude 9, 70794 Filderstadt, Nemčija.

3) Kako dolgo bodo vaši osebni podatki hranjeni?

Načeloma hranimo vaše podatke do izpolnitve ali prenehanja pogodbenega razmerja. Poleg tega smo podvrženi več predpisom glede hrambe, v skladu s katerimi je treba podatke hraniti tudi po poteku pogodbenega razmerja, kot je določeno na primer na podlagi rokov hrambe, ki jih določa davčna zakonodaja ali pravila glede poklicnega ravnanja. Vaše podatke prav tako hranimo, kjer je to ustrezno, dokler so mogoči pravni zahtevki v zvezi z vašo pogodbo. V primeru upravnih ali sodnih postopkov, ki so v teku, bodo vaši podatki hranjeni do zaključka navedenih postopkov.

Poleg tega vaše podatke hranimo tudi po poteku pogodbenega razmerja kot del naše podatkovne baze pogodbenih partnerjev in za namene upravljanja s strankami. Vaše podatke izbrišemo, če ugovarjate taki obdelavi podatkov ali če z vami ni bilo stika v poslovne namene v obdobju dveh let.

B. PRIJAVE ZA DELO (HR / ZAPOSLOVANJE)

Če se prijavljate na prosto delovno mesto, oglaševano s strani CERHA HEMPEL, npr. na naši spletni strani, zunanjih zaposlitvenih portalih ali na družabnih omrežjih, prosimo, natančno preberite sledeče informacije. Če se prijavljate preko našega kariernega portala poleg tega, prosimo, preverite tudi odsek D.3) predmetnega obvestila.

Če se prijavljate na prosto delovno mesto, oglaševano s strani CERHA HEMPEL, prosimo, da svojo prijavo pošljete na e-naslov office@cerhahempel.si. S trem obvestilom kandidate obveščamo o relevantnih pravilih varstva podatkov pri CERHA HEMPEL. Če se prijavite na prosto delovno mesto vas izrecno prosimo, da začnete pripravo prijave z branjem pravil varstva podatkov, ki se nanašajo na postopek zaposlovanja in jih upoštevate tekom celotnega postopka.

Kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in osebnih podatkov

Posamezniki, na katere se nanašajo podatki, so kandidati, ki se odzovejo na objave delovnih mest CERHA HEMPEL in osebe, ki pošljejo svoje prošnje za namene zaposlitve ali sodelovanja CERHA HEMPEL brez določene objave delovnega mesta.

V zvezi s vašo prijavo bomo obdelali sledeče osebne podatke: ime, naslov, e-poštni naslov, telefonska številka, kraj in datum rojstva, prejšnji delodajalci, izobrazba, kvalifikacije, veščine, stopnja jezikovnih znanj, fotografija, informacije, objavljene na poslovnih in javnih družabnih medijih, rezultati strokovnih preizkusov usposobljenosti. Prav tako bomo obdelali informacije, navedene v vašem življenjepis in motivacijskem pismu.

Izrecno vas prosimo, da v prijavo ne vključite / navedete naslednjih podatkov o sebi, ker so ti delno podvrženi drugačnim pravilom varstva podatkov: rasno ali etnično poreklo, podatki, ki nakazujejo na politična stališča, verska ali druga prepričanja ali članstvo v sindikatu, genetski in biometrični podatki, ki omogočajo edinstveno identifikacijo, in podatki o zdravstvenem stanju, spolnem življenju ali spolni usmerjenosti. Vaša zdravstvena sposobnost se tekom zaposlitvenega postopka ne bo preverjala.

1) Za kakšne namene obdelujemo vaše podatke in na kateri pravni podlagi?

Pravna podlaga za obdelavo podatkov: Obdelava osebnih podatkov za namene vaše prijave je utemeljena na pred-pogodbenem razmerju z vami (točka b prvega odstavka 6. člena GDPR).

Namen obdelave podatkov: prijava na delovno mesto in sklenitev pogodbe o zaposlitvi.

2) Koliko časa bodo vaši osebni podatki hranjeni?

Vaša prijava bo izbrisana/uničena tri mesece po tem, ko boste obveščeni o tem, da je delovno mesto zasedeno. CERHA HEMPEL bo vašo prijavo obdelovala le v zvezi z delovnim mestom, za katero ste se prijavili. CERHA HEMPEL odgovori na vse prijave. Če vaša prijava ni uspešna in bi želeli, da vas CERHA HEMPEL kontaktira glede podobnih delovnih mest v prihodnosti, to izrecno navedite v pisni obliki (običajna pošta ali e-pošta) po prejemu našega pisnega odgovora. V tem primeru bomo vašo prijavo hranili do konca koledarskega polletja, ki sledi oddaji vaše prijave. Če ne razkrijete ustreznih podatkov ali umaknete svoje soglasje, ne boste mogli več sodelovati v zaposlitvenem postopku.

3) Viri podatkov

Podatke lahko prejmemo le neposredno od vas.

C. OBDELAVA PODATKOV V POVEZAVI Z NAŠO SPLETNO STRANJO

1) Zagotavljanje spletne strani in ustvarjanje dnevniških datotek

a. Opis obsega obdelave podatkov

Vsakič, ko se dostopa do naše spletne strani, naš sistem samodejno zbere podatke in informacije računalniškega sistema, ki dostopa do naše strani.

Zbirajo se naslednji podatki:

- Informacije o vrsti in različici brskalnika
- Jezik in različica programske opreme brskalnika
- Operacijski sistem in uporabljeni vmesnik
- IP naslov uporabnika
- Datum in čas dostopa ter časovna razlika glede na Greenwich srednjeevropski čas (GMT)
- Količina prenesenih podatkov
- Spletna mesta, s katerih uporabnikov sistem dostopa do naše spletne strani
- Spletna mesta, do katerih uporabnikov sistem dostopa preko naše spletne strani
- Status dostopa / statusna HTTP koda.

Podatki se prav tako shranjujejo v dnevniških datotekah našega sistema.

b. Pravna podlaga za obdelavo podatkov

Začasno shranjevanje podatkov in dnevniških datotek je zakonito v skladu s točko f prvega odstavka 6. člena GDPR.

c. Namen obdelave podatkov

Začasno shranjevanje IP naslova s strani sistema je potrebno, da se omogoči uporabnikovemu računalniku dostop in prikaz spletne strani. Za ta namen mora biti IP naslov uporabnika shranjen med sejo.

Podatki se shranjujejo v dnevniških datotekah za zagotavljanje funkcionalnosti spletne strani. Poleg tega podatki pomagajo pri optimizaciji spletne strani in zagotavljanju varnosti naših informacijskih sistemov.

Naš zakoniti interes za obdelavo podatkov, kot je določeno v točki f prvega odstavka 6. člena GDPR, vključuje doseganje teh ciljev.

d. Trajanje shranjevanja

Podatki se izbrišejo ali anonimizirajo ob koncu vsake seje.

Če so podatki shranjeni v dnevniških datotekah, se te datoteke izbrišejo po 3 dneh. Podatki se ne shranjujejo za čas, ki bi presegel to obdobje, v nobeni obliki, ki bi omogočila identifikacijo oseb, na katere se podatki nanašajo.

e. Prejemniki

Vaši podatki bodo posredovani:

- jweiland.net, Jochen Weiland, Echterdinger Straße 57, Gebäude 9, 70794 Filderstadt, Nemčija (ponudnik IT-storitev)

2) Novičnik

a. Namen

CERHA HEMPEL hrani in obdeluje vaš e-poštni naslov in vaše ime za namen pošiljanja e-pošte,

ki vsebuje koristne informacije o CERHA HEMPEL, dogodkih in novosti z gospodarskega in pravnega razvojnih področja.

Poleg tega CERHA HEMPEL hrani vaš IP naslov oz. čase registracije, za namene dokazovanja vaše registracije in, kjer je primerno, preiskave in razjasnitve morebitne zlorabe vaših osebnih podatkov.

Za namene odnosov s strankami CERHA HEMPEL hrani druge kontaktne podatke (kot so telefonska številka in naslov) in vašo pozicijo ter informacije o podjetju, za katerega delate.

Poleg tega merimo uspešnost novčnika z obdelavo podatkov o tem, ali so bile novice odprte (da/ne) ("stopnja odpiranja"), informacije o tem, katere sekcije novic so bile kliknjene ("vzorec klikov"), kot tudi informacije o tehnični dostavljivosti novic ("odbijanje", npr. ali novic ni bilo mogoče dostaviti zaradi napačnega e-poštnega naslova). Takšni podatki se generirajo s strani sistema.

b. Pravna podlaga

Vaš e-poštni naslov se obdeluje na podlagi vaše privolitve v skladu z 226. členom Zakona o elektronskih komunikacijah in točko a prvega odstavka 6. člena GDPR. Imate pravico, da svojo privolitev kadar koli brezplačno prekličete.

Svojo privolitev lahko kadarkoli prekličete s klikom na povezavo v katerem koli informativnem e-poštnem sporočilu ali s pošiljanjem e-pošte na naslov dataprotection@cerhahempel.si.

Vaš IP naslov, časi registracije in potrditev preko potrditvene povezave se obdelujejo na podlagi našega zakonitega interesa v skladu s točko f prvega odstavka 6. člena GDPR. Naš zakoniti interes vključuje dokazovanje vaše registracije in, kjer je primerno, preiskovanje in razjasnitev morebitne zlorabe vaših osebnih podatkov.

Podatki, shranjeni za odnosov s strankami, se obdelujejo na podlagi našega zakonitega interesa ohranitve stikov in dobrih odnosov z našimi strankami, kot je določeno v točki f prvega odstavka 6. člena GDPR.

Obdelava podatkov, ki nam jih posredujete prostovoljno, in zbiranje podatkov za merjenje uspešnosti temelji na zakonitih interesih CERHA HEMPEL (marketinški nameni; točka f prvega odstavka 6. člena GDPR).

Podatke posredujete CERHA HEMPEL na prostovoljni osnovi, ne da bi bili zakonsko ali pogodbeno obvezani, da to storite. Vendar pa je obdelava vašega e-poštnega naslova potrebna, da vam lahko pošljemo ustrezne novice. Če ne podate e-poštnega naslova vam CERHA HEMPEL novic ne more poslati.

c. Hramba / brisanje

Ko se odjavite od prejemanja, je to samodejno zabeleženo v bazi podatkov o novicah. To zagotavlja, da od tistega trenutka ne prejimate več glasila.

Privolitev za prejemanje novic se hrani 12 mesecev od trenutka, ko se prijavite na prejemanje novic.

Podatki o e-poštnem naslovu se hranijo v našem sistemu, dokler je prijava na prejemanje novic aktivna. Če se uporabnik odloči odjaviti od prejemanja novic, se podatki na naših strežnikih izbrišejo v štirih tednih. Za statistične namene se hranijo le anonimizirani podatki in podatki, ki jih ni mogoče uporabiti za identifikacijo uporabnika.

d. Prejemniki

Za dostavljanje novic koristimo storitve obdelovalca. eworx Network & Internet GmbH, s sedežem na naslovu Hanriederstraße 25, 4150 Rohrbach-Berg, Avstrija, distribuira novice v našem imenu. Podjetju posredujemo vaš e-poštni naslov in ime.

3) Karierni portal

Vaši podatki bodo obdelani in shranjeni s strani CERHA HEMPEL tudi, če se registrirate na našem kariernem portalu. Več informacij lahko najdete v ločenem obvestilu o zasebnosti, ki vam bo samodejno na voljo tekom registracijskega postopka.

4) Obdelovalci

V nekaterih primerih se za obdelavo osebnih podatkov poslužujemo zunanjih ponudnikov storitev (t. i. obdelovalci). Skrbno so bili izbrani in pooblaščen z naše strani, vezani so na naša navodila in redno spremljamo njihovo delo.

Naslednji obdelovalci delujejo v našem imenu:

- jweiland.net, Jochen Weiland, Echterdinger Straße 57, Gebäude 9, 70794 Filderstadt, Nemčija
- eworx Network & Internet GmbH, Hanriederstraße 25, 4150 Rohrbach-Berg, Avstrija
- next layer Telekommunikationsdienstleistungs- und BeratungsGmbH, Mariahilfer Gürtel 37/7, 1150 Dunaj, Avstrija

5) Prenosi izven EGP

Podatkov ne prenašamo izven EGP.

D. VAŠE PRAVICE V ZVEZI Z OBDELAVO VAŠIH PODATKOV

GDPR vam kot posamezniku, na katerega se nanašajo podatki, podeljuje določene pravice, na katere želimo opozoriti v nadaljevanju. Upoštevajte, da so te pravice dopolnilne, kar pomeni, da na primer lahko zahtevate, da se vaši podatki ali popravijo/dopolnijo ali pa, da se izbrišejo.

1. *Preklic privolitve*

Kjer CERHA HEMPEL obdeluje vaše osebne podatke s vašo privolitvijo, imate pravico, da svojo privolitev kadar koli prekličete. To pa ne vpliva na zakonitost obdelave podatkov, ki je bila izvedena do časa preklica.

2. *Pravica do dostopa*

Imate pravico do informacij o izvoru, kategorijah, trajanju hrambe, prejemnikih in namenu podatkov, ki se nanašajo na vas in jih obdeluje CERHA HEMPEL, kot tudi do informacij o naravi obdelave.

3. *Pravica do popravka in izbrisa*

V primeru, da CERHA HEMPEL obdeluje podatke, ki se nanašajo na vas, in so napačni ali nepopolni, imate pravico zahtevati, da se podatki popravijo ali dopolnijo. Poleg tega imate pravico zahtevati izbris nezakonito obdelanih podatkov.

4. *Pravica do omejitve obdelave*

Če ni jasno, ali so obdelani podatki, ki se nanašajo na vas, napačni ali nepopolni, oz. če so bili ali so nezakonito obdelani, imate pravico zahtevati omejitev obdelave vaših podatkov, dokler se ta vprašanja ne razjasnijo.

5. *Pravica do ugovora*

Imate pravico ugovarjati obdelavi vaših podatkov, tudi če se podatki, ki se nanašajo na vas, izkažejo za pravilne in popolne ter tudi če jih CERHA HEMPEL obdeluje zakonito. Vendar lahko to storite le v primerih, ko za to podate posebno utemeljitev.

6. *Pravica do prenosljivosti podatkov*

Imate pravico do pridobitve podatkov, ki se nanašajo na vas, in so jih obdelali pri CERHA HEMPEL, ki jih je CERHA HEMPEL prejel od vas, v strojno berljivi obliki, določeni s strani CERHA HEMPEL, ali pa lahko CERHA HEMPEL naročite, da podatke neposredno prenese tretji osebi po vaši izbiri, pod pogojem, da CERHA HEMPEL tehnično omogoči prenos podatkov, da prenos podatkov ni oviran ali zaviran zaradi nesorazmernega bremena in da prenos podatkov ne ovirajo ali ne zavirajo druge obveznosti o varovanju tajnosti ali pomisleki s strani CERHA HEMPEL ali tretjih oseb.

7. *Pravica do vložitve pritožbe*

Nazadnje imate pravico vložiti pritožbo pri Informacijskem pooblaščenču, če menite, da obdelava osebnih podatkov, ki se nanašajo na vas, krši določbe GDPR.

8. *Koga lahko kontaktirate za uveljavljanje svojih pravic kot subjekt podatkov?*

Za uveljavljanje zgoraj navedenih pravic pišite (preko pisma ali e-pošte) na naslov, naveden spodaj.

Kontaktirajte nas:

Odvetniška pisarna Ulčar&partnerji d.o.o.
Dunajska cesta 167
1000 Ljubljana
E-pošta: dataprotection@cerhahempel.si